Niveau(x) d'enseignement: 8 Numéro EDUQ : 8370110
Centre d'intérêt: 090

Drapeau, Arnold-Jean, 1928-.

Les publications et les communications scientifiques : la langue utilisée par les chercheurs des centres de recherche des universités francophones du Québec / préparé pour le Conseil de la langue française, [Direction des études et recherches], par Arnold J. Drapeau. -- Québec : Le Conseil, Service des communications, 1981.
64 p. ; 28 cm. -- (Notes et documents / Conseil de la langue française du Québec ; 9)

ISBN 2-550-01749-8

Cote Dewey: 501.4/D765p Cote LC: Q/223

Descripteur(s): *Français (Langue) *Anglais (Langue) *Recherche scientifique *Universitaire (Niveau)

Identificateur(s) de sujet: *Langue d'usage *Publication scientifique

La langue des publications scientifiques et en particulier l'utilisation du français pour diffuser les résultats des chercheurs francophones fait l'objet depuis plusieurs années d'une vive discussion. La présente étude recense les publications et communications des chercheurs des Universités Laval, de Montréal et du Québec ainsi que de cinq instituts de recherche québécois. Les publications et communications sont classées selon la langue d'usage et le domaine concerné.

Précisons que par "publications", il faut entendre ici les seuls articles publiés dans les revues avec jury de lecture et dans les comptes rendus de congrès. Par ailleurs, seules les conférences prononcées à des congrès scientifiques ou présentées à des colloques et symposium sont retenues.

Au total, 8106 publications et communications ont été recensées. Sur les 4846 publications, 3464 soit près de 71% ont été publiées en anglais; quant aux 3260 communications, 1829 soit 56% ont été prononcées en anglais. Bien que les pourcentages varient de façon importante, d'un établissement à l'autre, il semble que les domaines les plus atteints par l'anglomanie soient, dans un ordre décroissant, les sciences pures, les sciences appliquées et la médecine.

Type de document: r
Auteur de l'analyse: ar

E D U Q 8370110

LES PUBLICATIONS ET LES COMMUNICATIONS SCIENTIFIQUES

LA LANGUE UTILISÉE PAR LES CHERCHEURS DES CENTRES DE RECHERCHES DES UNIVERSITÉS FRANCOPHONES DU QUÉBEC

par

ARNOLD DRAPEAU

Conseil de la langue française

E D U Q 8370110

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

LES PUBLICATIONS ET LES COMMUNICATIONS SCIENTIFIQUES

LA LANGUE UTILISÉE PAR LES CHERCHEURS DES CENTRES DE RECHERCHE DES UNIVERSITÉS FRANCOPHONES DU QUÉBEC

DIRECTION DES ÉTUDES
ET RECHERCHES

Cet ouvrage a été publié par
le service des communications
du Conseil de la langue française

Dépôt légal - 1er trimestre 1981
Bibliothèque nationale du Québec

ISBN 2-550-01749-8

LES PUBLICATIONS ET LES COMMUNICATIONS SCIENTIFIQUES

LA LANGUE UTILISÉE PAR LES CHERCHEURS DES CENTRES DE RECHERCHE DES UNIVERSITÉS FRANCOPHONES DU QUÉBEC

PRÉPARÉ POUR LE

CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

PAR

ARNOLD J. DRAPEAU, PROFESSEUR, ING.

ÉCOLE POLYTECHNIQUE

DE

MONTRÉAL

PRÉSENTATION

La langue des publications scientifiques et en particulier l'utilisation du français pour diffuser les résultats des chercheurs francophones fait l'objet depuis plusieurs années d'une vive discussion. Des livres et des articles, tantôt descriptifs, tantôt alarmistes ont été publiés sur le sujet tant au Québec, qu'en France. Le sujet a fait l'objet de discussion lors de plusieurs colloques. Rappelons le plus récent soit celui d'Orsay sous le titre *L'anglais langue scientifique française.*

Le Conseil de la langue française s'est aussi préoccupé de la question notamment lors de son colloque sur *La qualité de la langue... après la loi 101* et en préparant un rapport sur l'utilisation des manuels de langue anglaise dans les collèges et universités du Québec. Cette réflexion sur ce sujet se poursuit actuellement et conduira à l'automne 81 à la tenue d'un colloque international sur la question de l'usage du français dans les publications et communications scientifiques.

Le rapport de M. Arnold Drapeau commandé par le Conseil se veut d'une part le prolongement des intérêts du Conseil pour cette question et d'autre part le premier de quelques documents d'informations aux participants au colloque de novembre 81.

Michel Amyot,
directeur
Direction des études
et recherches

A V I S

Tous les articles soumis, acceptés ou sous presse sont exclus de toutes les compilations effectuées dans ce rapport. Seuls les articles publiés dans les revues avec jury de lecture sont comptés, ainsi que ceux publiés dans les comptes rendus de congrès, les " Transactions ... ", les " Advances in ... ", les " Progress in ... ", les " Annual Reviews of ... " et les Research on ... ".

Toutes les conférences prononcées à des congrès scientifiques sont incluses dans les tableaux de ce rapport ainsi que celles présentées à des colloques et symposium. Les conférences présentées à des séminaires internes sont exclues dans la mesure où les renseignements sont suffisamment clairs dans les rapports annuels consultés. Les séminaires internes ou externes à l'institution, et réservés aux étudiants sont exclus.

Les renseignements contenus dans ce rapport furent compilés honnêtement et sont présentés en toute bonne foi, sans vouloir causer de préjudices à qui que ce soit. On pourra faire parvenir à l'auteur de ce rapport toutes remarques jugées utiles. L'auteur de ce rapport ne peut être tenu responsable de tout inconvénient causé aux organismes et institutions impliqués ni au personnel de ces organismes et institutions, par la diffusion et l'utilisation de ce rapport en tout ou en partie.

Arnold J. Drapeau, ing.

TABLE DES MATIÈRES

TITRE	PAGE
INTRODUCTION	1
TABLEAU RÉCAPITULATIF	9
UNIVERSITÉ LAVAL	11
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	31
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC	51
INSTITUTS DE RECHERCHE	57

INTRODUCTION

Les 8106 publications et communications des chercheurs des Universités Laval, de Montréal, du Québec et de cinq instituts de recherche du Québec furent classées selon la langue d'usage. A ce propos près de 71% des 4846 publications soit 3464 articles furent publiés en anglais et 56% des 3260 communications soit 1829 conférences le furent aussi dans cette langue.

LES PUBLICATIONS

La moyenne des années écoulées depuis la fondation jusqu'à ce jour des 16 organismes de recherche de l'Université Laval *(voir page 3)* s'élève à environ 10 années comparativement à 8 années pour les 21 organismes de recherche de l'Université de Montréal *(voir page 22)*.

Près de 63%, soit 1242 articles d'un total de 1962 furent publiés en anglais dans des revues avec jury de lecture par les chercheurs de l'Université Laval. Ceux de l'Université de Montréal publièrent 468 articles en anglais d'un total de 680 soit 69%. Notons que la productivité de recherche reliée à la diffusion des connaissances par le biais des publications est trois fois moindre à l'Université de Montréal qu'à l'Université Laval, même si cette dernière possède cinq organismes de recherche en moins.

Le pourcentage des publications en anglais est à peu près identique pour les trois universités en cause: Université Laval, Université de Montréal et Université du Québec, soit respectivement 63%, 69% et 63%. On obtient ainsi une moyenne de 65% soit 1840 publications en anglais d'un total de 2849.

La classification des 16 organismes de recherche de l'Université Laval *(voir page 4)* et des 21 organismes de recherche de l'Université de Montréal *(voir page 24)* selon divers domaines de spécialisation permet de préparer le tableau "A" où apparaît le pourcentage des publications en anglais pour chacune de ces universités et pour chacun des six domaines de spécialisation indiqués.

TABLEAU "A"

ÉTUDE COMPARATIVE, SELON DIVERS DOMAINES DE SPÉCIALISATION, DES PUBLICATIONS DES CHERCHEURS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL ET DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

DOMAINE	UNIVERSITÉ LAVAL		UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL		MOYENNE DES 2 UNIVERSITÉS
	NB TOTAL DE PUBLICATIONS	% EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB TOTAL DE PUBLICATIONS	% EN ANGLAIS
Culture, religion, société, sport, inadaptation juvénile, consommation.	481	28%	18%	47	27%
Administration, aménagement, économie, transports.	76	41%	54%	61	47%
Criminologie, droit	-	-	11%	46	11%
Eau, écologie, nutrition	355	58%	58%	40	58%
Chimie, physique, mathématiques	533	79%	92%	395	84%
Médecine	517	87%	41%	91	80%
TOTAL	1962	63%	69%	680	65%

À partir du tableau "A" on dégage *un premier groupe* relié au domaine socio-culturel et sportif où les chercheurs des Universités Laval et de Montréal publièrent majoritairement en français (141 articles en anglais d'un total de 528 soit 27%) et aussi relié au domaine de la criminologie et du droit (5 articles en anglais d'un total de 46 soit 11%). *La moyenne de ce premier groupe s'élève à 25%* (146 publications en anglais d'un total de 574).

On observe *un deuxième groupe* qui couvre le domaine de l'administration, de l'aménagement, de l'économie et des transports où les chercheurs des Universités Laval et de Montréal publièrent à 47% en anglais (64 articles d'un total de 137). Il en est ainsi dans le domaine de l'eau, de l'écologie et de la nutrition où les chercheurs publièrent 229 articles en anglais d'un total de 395 soit 58%. *La moyenne de ce deuxième groupe atteint 55%* (293 publications en anglais d'un total de 532).

On retrouve dans *un troisième groupe* le domaine de la chimie, de la physique et des mathématiques où les chercheurs publièrent 783 articles en anglais d'un total de 928, soit 84% ainsi que le domaine de la médecine où les chercheurs des Universités Laval et de Montréal publièrent à 80% en anglais (488 articles d'un total de 608). *La moyenne de ce troisième groupe est de 83%* (1271 articles en anglais d'un total de 1536). Dans le domaine médical les chercheurs de l'Université de Montréal publient deux fois moins en anglais que leurs collègues de l'Université Laval, par contre, ces derniers possèdent 5,7 fois plus de publications en français et en anglais.

Les organismes de recherche de l'Université Laval dont les noms suivent sont dans une voie tout à fait étonnante et inacceptable à l'égard de l'enrichissement du français scientifique:

UNIVERSITÉ LAVAL

- Groupe interuniv.de recherches océanographiques - - - - - - (66% en anglais)
- Laboratoire de recherches en optique et laser - - - - - - - (75% en anglais)
- Centre de recherches sur les atomes et molécules - - - - - - (80% en anglais)
- Laboratoire de recherche en neurobiologie - - - - - - - - - (85% en anglais)
- Centre de recherche en endocrinologie moléculaire - - - - - (87% en anglais)
- Laboratoire de recherches en biologie cellulaire - - - - - - (97% en anglais)

Les mêmes remarques que ci-haut s'appliquent aux organismes suivants de l'Université de Montréal et de l'Université du Québec ainsi qu'aux cinq Instituts de recherche:

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

- Centre de recherche de mathématiques appliquées - - - - - - (92% en anglais)
- Centre de recherche sur les transports - - - - - - - - - - - (96% en anglais)

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

- INRS - Océanologie - (67% en anglais)
- INRS - Santé - (78% en anglais)
- INRS - Énergie - (90% en anglais)
- INRS - Télécommunication - - - - - - - - - - - - - - - - - - (100% en anglais)

INSTITUTS DE RECHERCHE

- Institut de cardiologie - - - - - - - - - - - - - - - - - - - (70% en anglais)
- Institut Armand-Frappier - - - - - - - - - - - - - - - - - - (73% en anglais)
- Institut de recherches cliniques de Montréal - - - - - - - - (82% en anglais)
- Institut du cancer - (85% en anglais)
- Institut de recherche de l'Hydro-Québec - - - - - - - - - - (94% en anglais)

LES COMMUNICATIONS

Près de 56% des 3260 communications à des congrès scientifiques, soit 1829, furent présentées en anglais. Ce pourcentage tient compte de tous les organismes de recherche impliquées dans ce rapport.

Les chercheurs des 16 organismes de recherche de l'Université Laval prononcèrent 47% de leurs conférences en anglais, c'est-à-dire 583 d'un total de 1254. Ce pourcentage s'élève à 57% pour les chercheurs de l'Université de Montréal soit 290 conférences prononcées en anglais d'un total de 511.

Même si les chercheurs de l'Université de Montréal publient trois fois moins et prononcent deux fois et demi moins de conférences que ceux de l'Université Laval, ils le font davantage en anglais *(voir tableaux "A" et "B")*.

L'intervalle de variation du pourcentage des communications, en langue anglaise, à des congrès scientifiques, est plus grand que dans le cas des publications pour les trois universités étudiées. Ainsi, l'Université Laval, l'Université du Québec et l'Université de Montréal ont respectivement 47%, 52% et 57% de leurs conférences en anglais et 63%, 63% et 69% de leurs articles en anglais. Dans le cas des trois universités, les chercheurs prononcèrent 991 conférences en anglais d'un total de 1993 soit une moyenne de 50%.

La consultation des rapports annuels de tous les organismes de recherche mentionnés dans ce rapport a permis de déceler que 108 conférences furent prononcées en France dont un grand nombre à Paris. De ce total, 55 furent présentées en anglais soit 51%. Les chercheurs de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec prononcèrent, de 1971 à 1979, 31 conférences en France et 23 de celles-ci le furent en anglais, soit 74%. De plus, 3 furent présentées en Suisse et elles le furent toutes en anglais.

L'influence des congrès annuels de l'Association Canadienne-française pour l'Avancement des Sciences (*ACFAS*) est significative et remarquable puisque 460 conférences d'un total de 3260, soit 14% furent présentées en français *(à l'exception de 2 communications en anglais)* lors de la tenue de ces congrès.

TABLEAU "B"

ÉTUDE COMPARATIVE SELON DIVERS DOMAINES DE SPÉCIALISATION, DES COMMUNICATIONS DES CHERCHEURS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL ET DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

DOMAINE	UNIVERSITÉ LAVAL		UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL		MOYENNE DES 2 UNIVERSITÉS
	NB TOTAL DE COMMUNICATIONS	% EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB TOTAL DE COMMUNICATIONS	% EN ANGLAIS
Culture, religion, société, sport, inadaptation juvénile, consommation	307	36%	44%	72	37%
Administration, aménagement, économie, transports	-	-	59%	93	59%
Criminologie, droit	-	-	0%	6	0%
Eau, écologie, nutrition	189	40%	8%	26	36%
Chimie, physique, mathématiques	585	46%	74%	229	54%
Médecine	172	74%	39%	85	63%
TOTAL	1254	47%	57%	511	49%

Après un examen du tableau "B", on constate que les chercheurs d'un *premier groupe* d'organismes de recherche des Universités Laval et de Montréal que l'on retrouve dans le domaine socio-culturel et sportif prononcèrent 37% de leurs conférences en anglais (142 d'un total de 379). Il en est ainsi dans le domaine de l'eau, de l'écologie et de la nutrition où 36% des conférences furent présentées en anglais (78 d'un total de 215). *La moyenne de ce premier groupe s'établit à 37%* (220 communications en anglais d'un total de 594).

On note un *deuxième groupe* qui couvre le domaine de la chimie, de la physique et des mathématiques dans lequel les chercheurs des Universités Laval et de Montréal effectuèrent 54% de leurs conférences en anglais (437 d'un total de 814). Il en est ainsi dans le domaine de l'administration, de l'aménagement, de l'économie et des transports où les chercheurs prononcèrent 59% de leurs conférences en anglais (54 d'un total de 93). *La moyenne de ce deuxième groupe atteint 54%* (491 conférences en anglais d'un total de 907).

Enfin, on observe un *troisième groupe* d'organismes de recherche dans le domaine de la médecine. Les chercheurs des Universités Laval et de Montréal *prononcèrent 63%* de leurs conférences en anglais (161 conférences d'un total de 257).

On ne peut passer sous silence le pourcentage élevé des conférences prononcées en anglais par les chercheurs des organismes suivants qui n'apparaissent pas au tableau "B" :

Institut de recherche de l'Hydro-Québec - - - - - - - - - - (69% en anglais)
INRS-santé de l'Université du Québec - - - - - - - - - - - (72% en anglais)
Institut du cancer - (80% en anglais)

D'une façon générale, les scientifiques sont impotents, non pas uniquement à l'égard du pouvoir scientifique qu'ils produisent et sur lequel ils n'ont aucun pouvoir comme le dit si bien Edgar Morin (*Chercheurs, 6 (4), 1980*) mais aussi à l'égard des effets à long terme qu'ils produisent sur l'enrichissement, la promotion et la permanence du français scientifique. Comme les peuples, les langues naissent, se développent, s'éteignent ou se perpétuent selon le dynamisme des différentes couches de leurs populations.

Dans le monde, à l'heure présente, le français scientifique n'a jamais subi, dans toute son histoire, d'assaut aussi brutal, global et enveloppant que celui qui l'étouffe depuis un quart de siècle. De son intérieur même, l'élite scientifique l'abandonne au profit de l'anglais dans la transmission des connaissances.

Oui, c'est vrai, je suis un révolté de la nuit ou plutôt du silence *(comme bien d'autres d'ailleurs dont le nombre ne cesse d'augmenter)* car les mesures que les autorités de toute catégorie et de tout niveau devraient prendre pour redresser la situation, tardent à venir, et celles-ci bien entendu incluent les autorités universitaires.

Déposé le 25 novembre 1980

TABLEAU "C"

RÉSUMÉ GLOBAL SUR LES PUBLICATIONS ET LES COMMUNICATIONS DE TOUS LES ORGANISMES DE RECHERCHE IMPLIQUÉS DANS CE RAPPORT

N O M	PUBLICATIONS		COMMUNICATIONS	
	TOTALES *	% EN ANGLAIS	TOTALES **	% EN ANGLAIS
UNIVERSITÉ LAVAL *16 organismes de recherche*	1962	63%	1254	47%
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL *21 organismes de recherche*	680	69%	511	57%
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC *8 secteurs*	207	63%	228	52%
5 INSTITUTS DE RECHERCHE DU QUÉBEC	1997	82%	1267	66%
T O T A L	4846	71%	3260	56%

* *Publications en français et en anglais*

** *Communications en français et en anglais*

N.B. *Environ 460 conférences furent prononcées aux congrès annuels de l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences (ACFAS) sur 3260, soit 14%.*

UNIVERSITÉ LAVAL

CITÉ UNIVERSITAIRE

STE-FOY (QUÉBEC)

G1K 7P4

LISTE COMPLÈTE DES ORGANISMES DE RECHERCHE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

NOM DU CENTRE	NOM DU DIRECTEUR	ANNÉE DE FONDATION
Centre d'Études Nordiques *(CEN)*	Monsieur Serge Payette	1961
Centre de Recherche sur l'Eau *(CENTREAU)*	Monsieur José Llamas	1968
Centre International de Recherche sur le Bilinguisme *(CIRB)*	Monsieur Jean-Louis Gendron	1964
Centre de Recherche en Aménagement et Développement *(CRAD)*	Monsieur Jean-Gabriel Migneron	1970
Centre de Recherche en Nutrition *(CREN)*	Monsieur Joël de la Noue	1968
Centre d'Études sur la Langue, les Arts et les Traditions Populaires *(CELAT)*	Monsieur Jean-Claude Dupont	1976
Centre de Recherche sur les Atomes et les Molécules *(CRAM)*	Monsieur J.A. Herman	1967
Groupe Interuniversitaire de Recherches Océanographiques du Québec *(GIROQ)*	Monsieur André Cardinal	1970
Laboratoire des Sciences de l'Activité Physique *(LABSAP)*	Monsieur Pierre Lagassé	1973
Laboratoire de Recherche en Biologie Cellulaire *(LRBC)*	Monsieur D. Pallotta *(Directeur intérimaire)*	1970
Laboratoire de Recherche en Endocrinologie Moléculaire *(LREM)*	Monsieur Fernand Labrie	1969
Laboratoire de Recherche en Neurobiologie *(LRN)*	Monsieur Louis Poirier	1975
Laboratoire de Recherche en Optique et Laser *(LROL)*	Monsieur Claude Delisle	1975
Centre de Recherche en Sociologie Religieuse	Monsieur Jean-Paul Rouleau	?
Laboratoire de Recherches en Sciences de l'Administration	Monsieur Gérald d'Amboise	?
Institut Supérieur des Sc[illegible]es Humaines	Monsieur Robert Plante	?

CLASSIFICATION DES 16 ORGANISMES DE RECHERCHE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

LES DOMAINES INDIQUÉS CI-DESSOUS SONT UTILISÉS DANS LES TABLEAUX 1, 2 ET 3

DOMAINE	ORGANISMES DE RECHERCHE
Culture, religion, société, sport, inadaptation juvénile, consommation	Centre de recherche en sociologie religieuse. Centre d'études nordiques. Centre d'études sur la langue, les arts et les traditions populaires. Centre international de recherche sur le bilinguisme. Institut supérieur des sciences humaines. Laboratoire des sciences et de l'activité physique.
Administration, aménagement, économie, transports	Centre de recherche en aménagement et développement. Laboratoire de recherches en sciences de l'administration.
Criminologie, droit	—
Eau, écologie, nutrition	Centre de recherche en nutrition. Centre de recherche sur l'eau. Groupe interuniversitaire de recherches océanographiques du Québec.
Chimie, physique, mathématiques	Centre de recherche sur les atomes et les molécules. Laboratoire de recherche en optique et laser.
Médecine	Laboratoire de recherche en biologie cellulaire. Laboratoire de recherche en endocrinologie moléculaire. Laboratoire de recherche en neurobiologie.

LA MOYENNE DES ANNÉES ÉCOULÉES DEPUIS LA FONDATION DES 16 ORGANISMES DE RECHERCHE EST DE :
10,31 ANNÉES

TOTAL DES ARTICLES PUBLIÉS EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS : 1962

TOTAL DES COMMUNICATIONS EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS À DES CONGRÈS : 1254

TABLEAU I

VUE D'ENSEMBLE DES PUBLICATIONS EN LANGUE ANGLAISE
DES CHERCHEURS DE 16 ORGANISMES DE RECHERCHE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
REGROUPÉS SELON DIVERS DOMAINES DE SPÉCIALISATION

D O M A I N E	NB * EN FRANCAIS	NB* EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
Culture, religion, société, sport, inadaptation juvénile, consommation	347	134	28
Administration, aménagement, économie, transports	45	31	41
Criminologie, droit	-	-	-
Eau, écologie, nutrition	149	206	58
Chimie, physique, mathématiques	113	420	79
Médecine	66	451	87
TOTAL	720	1242	63%

* *Nombre de publications*

TABLEAU 2*

VUE D'ENSEMBLE DE LA LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE 16 ORGANISMES DE RECHERCHE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
REGROUPÉS SELON DIVERS DOMAINES DE SPÉCIALISATION

D O M A I N E	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
Culture, religion, société, sport, inadaptation juvénile, consommation	197	110	36
Administration, aménagement, économie, transports	-	-	-
Criminologie, droit	-	-	-
Eau, écologie, nutrition	113	76	40
Chimie, physique, mathématiques	317	268	46
Médecine	44	128	74
TOTAL	671	583	47%

* *Le tableau a été préparé à partir du tableau 3*

TABLEAU 3

VUE D'ENSEMBLE DE LA LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE 16 ORGANISMES DE RECHERCHE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
REGROUPÉS SELON DIVERS DOMAINES DE SPÉCIALISATION

DOMAINE	CANADA			ETATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
Culture, religion, société, sport, inadaptation juvénile, consommation	159	49	24	2	24	92	20	36	63
Administration, aménagement, économie, transports	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Criminologie, droit	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Eau, écologie, nutrition	99	20	17	2	4	67	3	1	25
Chimie, physique, mathématiques	329	143	30	1	131	99	22	47	68
Médecine	26	52	67	-	39	100	18	37	67
TOTAL	613[1]	264[2]	30%	5	198	98%	63[3]	121[4]	66%

[1] *395 conférences prononcées au Québec, soit 64% des 613 conférences prononcées en français au Canada. 276 conférences prononcées aux congrès annuels de l'Association Canadienne-française pour l'Avancement des Sciences (ACFAS) tenus au Québec ou à l'extérieur du Québec, soit 45% des 613 conférences.*

[2] *65 conférences prononcées au Québec dont 2 à l'ACFAS.*

[3] *26 conférences prononcées en France, 9 en Belgique.*

[4] *21 conférences prononcées en France, 6 en Belgique, 1 en Suisse et 1 au Luxembourg. De toutes les conférences prononcées en France, soit en français ou en anglais, 21 sur 47 le furent en anglais, soit 45%.*

TABLEAU 4

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
DES CHERCHEURS DU
CENTRE D'ÉTUDES NORDIQUES
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CREE EN 1961

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1961-64	20	1	5
1965	19	7	27
1966	15	9	37
1967	13	2	13
1968	8	4	33
1969	10	7	41
1970	14	2	13
1971	13	7	35
1972-73	17	2	11
1973-74	6	1	14
1974-75	10	2	17
1975-76	9	3	25
1976-77	5	3	38
1977-78	*	*	*
1978-79	13	10	43
TOTAL	172	60	26%

* *Le rapport annuel n'était pas disponible pour consultation.*

TABLEAU 5

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE D'ÉTUDES NORDIQUES
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1961

RAPPORT * ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1961-64	6	1		-	-	-	-	-	-
1965-68	2	-	0	-	-	-	-	-	-
1969-72	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1973-74	9	3		-	1	100	3	-	0
1974-76	3	3	50	-	1	100	-	-	
1976-78	1	1	50	-	-	-	1	1	50
1978-79	8	3	27	-	1	100	-	-	-
TOTAL	29[1]	11[2]	28%	-	3	100%	4	1	20%

* *De 1961 à 1973 les rapports annuels sont très incomplets au sujet des conférences prononcées à des congrès, colloques ou symposium scientifiques. Notons l'absence du titre de la conférence, du lieu et parfois du nom des conférenciers.*

[1] *27 communications prononcées au Québec dont 16 aux congrès annuels de l'ACFAS.*

[2] *3 communications effectuées au Québec.*

TABLEAU 6

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE SUR L'EAU *(CENTREAU)*
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1968

ANNÉE *	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1969	3	3	50
1970	7	3	30
1971	4	6	60
1972	6	2	25
1973	4	5	56
1974	8	4	30
1975-80	*	*	*
TOTAL	32	23	42%

* *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation. La compilation a été préparée à partir d'une revue bibliographique éditée par le Centre. Aucun renseignement n'est disponible pour consultation pour les années 1975-80. Absence complète de données au sujet des conférences prononcées à des congrès scientifiques.*

TABLEAU 7

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHES SUR LE BILINGUISME
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1964

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1967-71	1	2	67
1971-72	-	7	100
1972-73	-	-	-
1973-74	2	5	71
1974-75	11	1	8
1975-76	11	1	8
1976-77	20	2	9
1977-78	*	*	*
1978-79	11	9	45
TOTAL	56	27	31%

* *Le rapport annuel n'était pas disponible pour consultation.*

TABLEAU 8

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHES SUR LE BILINGUISME
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1964

RAPPORT * ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1969	6	7	54	-	1	100	1	6	86
1971-72	3	3	50	-	2	100	3	1	25
1972-73	1	1	50	-	-	-	3	3	50
1973-78	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1978-79	12	1	8	2	5	71	4	4	50
TOTAL	22[1]	12[2]	35%	2	8	80%	11	14	56%

* *Rapport annuel non disponible ou absence d'indication sur les conférences.*

[1] *17 conférences prononcées au Québec.*
[2] *3 conférences prononcées au Québec.*

TABLEAU 9

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN AMÉNAGEMENT ET EN DÉVELOPPEMENT
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1972

RAPPORT * ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1973-74	-	-	-
1975-77	12	8	40
1978-79	2	-	0
T O TAL	14	8	36%

* *Il est impossible d'identifier dans les rapports annuels les conférences prononcées à des congrès scientifiques à cause de données incomplètes telles que l'absence du titre de la conférence et du nom du conférencier.*

TABLEAU 10

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHES EN NUTRITION
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1968

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1969-72	13	21	62
1973-74	13	11	46
1974-75	*	*	*
1975-76	4	6	60
1976-77	4	6	60
1977-78	13	-	0
1978-79	2	5	71
TOTAL	49	49	50%

* *Le rapport annuel n'était pas disponible pour consultation.*

TABLEAU 11

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHES EN NUTRITION
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1968

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1969-72	38	10	21	-	3	100	-	-	-
1972-77	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1977-78	*	*	*	*	*	*	2	-	0
1978-79	47	9	19	-	1	100	1	1	50
TOTAL	85[1]	19[2]	18%	-	4	100%	3	1	25%

* *Dans plusieurs rapports annuels il n'y a rien d'indiqué au sujet des conférences.*

[1] *76 conférences prononcées au Québec dont 32 aux congrès annuels de l'ACFAS.*

[2] *7 conférences prononcées au Québec.*

TABLEAU 12

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE D'ÉTUDES SUR LA LANGUE, LES ARTS ET LES TRADITIONS POPULAIRES
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1976

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1975-76	-	-	-
1976-77	6	5	45
1977-78	3	1	25
1978-79	8	-	0
1979-80	3	-	0
TOTAL	20	6	23%

TABLEAU 13

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE D'ÉTUDES SUR LA LANGUE, LES ARTS ET LES TRADITIONS POPULAIRES
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1976

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1979-80 *	14[1]	1[2]	7%	2	-	0%	-	-	-

* *Absence de renseignements dans les autres rapports annuels au sujet des conférences.*

[1] *10 conférences prononcées au Québec dont 4 aux congrès annuels de l'ACFAS.*

[2] *1 conférence prononcée au Québec.*

TABLEAU 14

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHES SUR LES ATOMES ET LES MOLÉCULES
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1967

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1967-68	1	10	91
1968-69	5	18	78
1969-70	6	21	78
1970-71	5	37	88
1971-72	7	33	83
1972-73	*	*	*
1973-74	7	44	86
1974-75	10	42	81
1975-76	9	25	74
1976-77	10	43	81
1977-78	8	16	66
1978-79	5	21	81
1979-80	10	22	69
TOTAL	83	332	80%

**Les mêmes publications apparaissent dans deux rapports annuels consécutifs (1972-73 et 1973-74). Elles sont donc comptées une seule fois à partir du rapport de 1973-74.*

TABLEAU 15

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHES SUR LES ATOMES ET LES MOLÉCULES
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1967

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1967-68	12	2	14	-	5	100	1	-	0
1968-69	1	4	80	-	2	100	-	2	100
1969-70	19	1	5	-	6	100	-	4	100
1970-71	15	7	32	-	7	100	2	1	33
1971-72	17	10	37	-	15	100	-	-	-
1972-73	9	2	18	-	3	100	-	1	100
1973-74	31	2	6	-	4	100	-	2	100
1974-75	40	6	13	-	8	100	1	2	67
1975-76	24	4	14	-	14	100	1	1	50
1976-77	24	11	31	1	6	86	2	6	75
1977-78	17	6	26	-	6	100	4	7	64
1978-79	17	10	37	-	7	100	5	2	28
1979-80	18	10	36	-	6	100	3	3	50
TOTAL	244[1]	75[2]	23%	1	89	100%	19[3]	31[4]	62%

[1] *167 conférences prononcées au Québec dont 115 aux congrès annuels de l'ACFAS et 52 aux congrès annuels de l'ACFAS tenus à l'extérieur du Québec.*

[2] *21 conférences prononcées au Québec.*

[3] *11 conférences prononcées en France et 7 en Belgique.*

[4] *12 conférences prononcées en France et 3 en Belgique.*

TABLEAU 16

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
GROUPE INTERUNIVERSITAIRE DE RECHERCHES OCÉANOGRAPHIQUES DU QUÉBEC
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-72	16	23	42
1972-73	4	25	86
1973-74	6	15	71
1974-75	3	27	90
1975-76	*	*	*
1976-77	7	18	72
1977-78	10	12	50
1978-79	22	14	39
TOTAL	68	134	66%

* *Le rapport annuel n'était pas disponible pour consultation.*

TABLEAU 17

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
GROUPE INTERUNIVERSITAIRE DE RECHERCHES OCÉANOGRAPHIQUES DU QUÉBEC
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB. EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-73	19	18[2]	49	-	3	100	-	6	100
1973-74	3	2[3]	40	-	4	100	-	1	100
1974-75	2	12	86	-	3	100	1	3	75
1975-79	*	*	*	*	*	*	*	*	*
TOTAL	24[1]	32	57%	-	10	100%	1	10[4]	91%

* *Les rapports annuels de 1975 à 1979 ne signalent plus les conférences prononcées à des congrès scientifiques.*

1 *14 conférences prononcées au cours des congrès annuels de l'ACFAS.*

2 *3 conférences prononcées à l'Université Laval par des francophones.*

3 *2 conférences prononcées à l'Université de Montréal et à l'Université du Québec par des francophones.*

4 *2 conférences prononcées en France dont en Belgique et une au Luxembourg.*

TABLEAU 18

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
LABORATOIRE DES SCIENCES DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1973

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-73	11	1	8
1973-74	17	4	19
1974-75	19	6	24
1975-76	24	6	20
1976-77	*	*	*
1977-78	11	13	54
1978-79	2	11	84
1979-80	*	*	*
TOTAL	84	41	33%

* *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.*

TABLEAU 19

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
LABORATOIRE DES SCIENCES DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1973

RAPPORT ** ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-73	21	2	9	-	1	100	-	1	100
1973-74	26	3	10	-	2	100	-	1	100
1974-75	26	8	24	-	3	100	3	2	33
1975-76	18	2	10	-	3	100	-	6	100
1976-77	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1977-78	13	6	32	-	3	100	2	3	60
1978-79	4	5	56	-	1	100	-	8	100
1979-80	*	*	*	*	*	*	*	*	*
TOTAL	108[1]	26[2]	19%	-	13	100%	5[3]	21[4]	81%

* *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.*

** *Il est difficile de différencier entre les conférences prononcées à des congrès et celles à des séminaires internes.*

1 *80 conférences prononcées au Québec dont 6 aux congrès annuels de l'ACFAS.*

2 *3 conférences prononcées au Québec.*

3 *1 conférence prononcée en France.*

4 *1 conférence prononcée en France.*

TABLEAU 20

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
LABORATOIRE DE RECHERCHES EN BIOLOGIE CELLULAIRE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1975-76	-	4	100
1976-77	1	6	67
1977-78	-	11	100
1978-79	-	10	100
TOTAL	1	31	97%

TABLEAU 21

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
LABORATOIRE DE RECHERCHES EN BIOLOGIE CELLULAIRE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1978-79*	4[1]	6	60%	-	3	100%	1	1	50%

* *Absence de renseignements dans les autres rapports annuels au sujet des conférences.*

[1] *2 conférences prononcées aux congrès annuels de l'ACFAS.*

TABLEAU 22

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN ENDOCRINOLOGIE MOLÉCULAIRE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1969

RAPPORT * ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1976-77	8	60	88
1977-78	8	67	83
1978-79	23	104	82
1979-80	9	95	91
TOTAL	48	326	87%

* *Les rapports antérieurs à 1976 n'étaient pas disponibles pour consultation.*

TABLEAU 23

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN ENDOCRINOLOGIE MOLÉCULAIRE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1969

RAPPORT * ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1976-77	7	5	42	-	3	100	3	7	70
1977-78	3	14	82	-	5	100	7	7	50
1978-79	7	19	73	-	3	100	3	12	80
1979-80	5	8	61	-	25	100	4	10	71
TOTAL	22[1]	46[2]	68%	-	36	100%	17[3]	36[4]	68%

* *Les rapports antérieurs à 1976 n'étaient pas disponibles pour consultation. Les conférences prononcées à des séminaires internes au Centre ne sont pas incluses dans cette compilation.*

[1] *17 conférences prononcées au Québec.*

[2] *27 conférences prononcées au Québec.*

[3] *12 conférences prononcées en France, 2 en Belgique.*

[4] *6 conférences prononcées en France, 1 en Belgique, 1 en Suisse.*

TABLEAU 24

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
LABORATOIRE DE RECHERCHE EN NEUROBIOLOGIE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1975

RAPPORT * ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1977	3	23	88
1978	1	29	97
1979	13	42	74
TOTAL	17	94	85%

* *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation. Une photocopie seulement de la partie réservée aux publications était disponible.*

TABLEAU 25

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
LABORATOIRE DE RECHERCHES EN OPTIQUE ET LASER
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1973

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1973-74	3	14	82
1974-75	9	23	72
1975-76	3	9	75
1976-77	9	11	55
1977-78	4	17	81
1978-79	2	14	88
TOTAL	30	88	75%

TABLEAU 26

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
LABORATOIRE DE RECHERCHES EN OPTIQUE ET LASER
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
CRÉÉ EN 1973

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1973-74	5	-	0	-	5	100	-	-	-
1974-75	20	8	29	-	6	100	2	2	50
1975-76	4	1	20	-	7	100	-	1	100
1976-77	8	10	56	-	-	-	-	-	-
1977-78	8	13	62	-	2	100	-	1	100
1978-79	6	4	40	-	12	100	-	2	100
TOTAL	51[1]	36[2]	42%	-	32	100%	2[3]	6	75%

[1] *35 conférences prononcées aux congrès annuels de l'ACFAS.*

[2] *2 conférences prononcées aux congrès annuels de l'ACFAS. De plus, 10 autres conférences furent prononcées au Québec par des francophones dans la plupart des cas.*

[3] *2 conférences prononcées en France.*

TABLEAU 27

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN SOCIOLOGIE RELIGIEUSE
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1978-79 *	9	-	0%

* *Les autres rapports n'étaient pas disponibles pour consultation.*

TABLEAU 28

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
LABORATOIRE DE RECHERCHE EN SCIENCES DE L'ADMINISTRATION
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1978-79 *	31	23	43%

* *On m'a refusé la consultation des autres rapports annuels.*

TABLEAU 29

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT SUPÉRIEUR DES SCIENCES HUMAINES
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

RAPPORT * ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-75	-	-	-
1975-76	1	-	0
1976-77	2	-	0
1977-78	3	-	0
1978-79	-	-	-
TOTAL	6	-	0%

* *Il est impossible d'identifier dans les rapports annuels les conférences prononcées à des congrès scientifiques à cause de données incomplètes telles que l'absence du titre, de l'auteur et du lieu où la conférence a été prononcée.*

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
C. P. 6128, SUCCURSALE "A"
MONTRÉAL (QUÉBEC)
H3J 3J7

LISTE COMPLÈTE DES ORGANISMES DE RECHERCHE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

ORGANISME	NOM DU DIRECTEUR	ANNÉE DE FONDATION
Centre de recherches Caraïbes	Monsieur Victor Piché	1969
Centre de recherche de mathématiques appliquées	Monsieur Anatole Joffe	1968
Centre de recherches écologiques de Montréal	Monsieur Raymond McNeil	1971
Centre de recherche en développement économique	Monsieur Claude Montmarquette	1970
Centre de recherche en droit public	Madame Andrée Lajoie	1961
Centre de recherche en reproduction animale	Monsieur Patrick Guay	1972
Centre de recherches en sciences neurologiques	Monsieur Yves Lamarre	1970
Centre de recherche sur la croissance humaine	Monsieur Arto Demirjian	1970
Centre de recherche sur les transports	Monsieur Jean-Marc Rousseau	1971
Centre de sondage	Monsieur Victor Tremblay	1969
Centre d'études et de documentation européennes	Monsieur Panayotis Soldatos	1973
Centre international de criminologie comparée	Monsieur Denis Szabo	1969
Groupe associé Montréal-McGill pour l'étude de l'avenir	Monsieur Kimon Valaskakis	1975
Groupe de recherche en anthropologie médicale et ethnopsychiatrie	Monsieur Jean-François Saucier	1974
Groupe de recherche en immunologie des maladies infectieuses	Monsieur Pierre Viens	1977
Groupe de recherches en sciences neurologiques	Monsieur Yves Lamarre	1967
Groupe de recherche en virologie comparée	Monsieur Edouard Kurstak	1976
Groupe de recherche industrialisation Forum	Monsieur Colin Davidson	1976
Groupe de recherche sur la consommation	Monsieur Jacques Vignola	1976
Groupe de recherche sur l'Asie de l'Est	Monsieur Charles Leblanc	1976
Groupe de recherche sur l'inadaptation juvénile	Monsieur Marc Leblanc	1973
Groupe interuniversitaire de recherches océanographiques du Québec	Voir *"Université Laval"*	

LISTE DES CENTRES ET DES GROUPES DE RECHERCHE DONT LES DONNÉES SONT INSUFFISANTES POUR COMPILER LES PUBLICATIONS OU LES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS

CENTRE D'ÉTUDES ET DE DOCUMENTATION EUROPÉENES CRÉÉ EN 1973

Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.

CENTRE DE RECHERCHE EN SCIENCES NEUROLOGIQUES CRÉÉ EN 1970

Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.

CENTRE DE SONDAGE CRÉÉ EN 1969

Aucun article publié dans les périodiques n'apparaît dans les rapports annuels de 1969 à 1979.

Les conférences prononcées dans les congrès scientifiques sont absentes des rapports annuels de 1969 à 1979.

GROUPE ASSOCIÉ MONTRÉAL-McGILL POUR L'ÉTUDE DE L'AVENIR CRÉÉ EN 1975

Les chercheurs ont surtout publié des rapports, volumes et documents. Il n'y a aucun article publié dans les revues avec jury de lecture. Aucune conférence à des congrès scientifiques n'est signalée dans les rapports annuels.

GROUPE DE RECHERCHE EN ANTHROPOLOGIE MÉDICALE ET ETHNOPSYCHIATRIE EN 1974

Aucune publication ou conférence n'est signalée dans les deux rapports annuels disponibles pour consultation.

GROUPE DE RECHERCHE EN SCIENCES NEUROLOGIQUES CRÉÉ EN 1967

Ce groupe de recherche ne possédait aucun rapport annuel disponible pour consultation.

GROUPE DE RECHERCHE EN VIROLOGIE COMPAREE CRÉÉ EN 1976

Aucun rapport annuel n'est disponible pour consultation.

GROUPE DE RECHERCHE INDUSTRIALISATION FORUM CRÉÉ EN 1976

Ce groupe de recherche ne possédait aucun rapport annuel disponible pour consultation.

CLASSIFICATION DES 21 ORGANISMES DE RECHERCHE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

LES DOMAINES INDIQUÉS CI-DESSOUS SONT UTILISÉS DANS LES TABLEAUX 30, 31, 32

DOMAINE	ORGANISMES DE RECHERCHE
Culture, religion, société, sport, inadaptation juvénile, consommation	Centre d'études et de documentation européennes. Centre de sondage. Groupe associé Montréal-McGill pour l'étude de l'avenir. Groupe de recherches Caraïbes. Groupe de recherche sur la consommation. Groupe de recherche sur l'Asie de l'Est. Groupe de recherche sur l'inadaptation juvénile.
Administration, aménagement, économie, transports	Centre de recherche en développement économique. Centre de recherche sur les transports. Groupe de recherche en industrialisation Forum.
Criminologie, droit	Centre de recherche en droit public. Centre international de criminologie comparée.
Eau, écologie, nutrition	Centre de recherches écologiques de Montréal.
Chimie, physique, mathématiques	Centre de recherche de mathématiques appliquées.
Médecine	Centre de recherche en reproduction animale. Centre de recherche en sciences neurologiques. Centre de recherche sur la croissance humaine. Groupe de recherche en anthropologie médicale et ethnopsychiatrie. Groupe de recherche en immunologie des maladies infectieuses. Groupe de recherches en sciences neurologiques. Groupe de recherche en virologie comparée.

LA MOYENNE DES ANNÉES ÉCOULÉES DEPUIS LA FONDATION DES 21 ORGANISMES DE RECHERCHE EST DE :

8,43 ANNÉES

TOTAL DES ARTICLES PUBLIÉS EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS : 680

TOTAL DES CONFÉRENCES PRONONCÉES EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS À DES CONGRÈS : 511

TABLEAU 30

VUE D'ENSEMBLE DES PUBLICATIONS EN LANGUE ANGLAISE
DES CHERCHEURS DE 21 ORGANISMES DE RECHERCHE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
REGROUPÉS SELON DIVERS DOMAINES DE SPÉCIALISATION

DOMAINE	NB* EN FRANCAIS	NB * EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
Culture, religion, société, sport inadaptation juvénile, consommation	40	7	18
Administration, aménagement, économie, transports	28	33	54
Criminologie, droit	41	5	11
Eau, écologie, nutrition	17	23	58
Chimie, physique, mathématiques	32	363	92
Médecine	54	37	41
TOTAL	212	468	69%

* *Nombre de publications*

TABLEAU 31*

VUE D'ENSEMBLE DE LA LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE 21 ORGANISMES DE RECHERCHE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
REGROUPÉS SELON DIVERS DOMAINES DE SPÉCIALISATION

DOMAINE	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
Culture, religion, société, sport inadaptation juvénile, consommation	40	32	44
Administration, aménagement, économie, transports	39	54	59
Criminologie, droit	6	-	0
Eau, écologie, nutrition	24	2	8
Chimie, physique, mathématiques	60	169	74
Médecine	52	33	39
TOTAL	221	290	57%

* *Le tableau a été préparé à partir du tableau 32.*

TABLEAU 32

VUE D'ENSEMBLE DE LA LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE 21 ORGANISMES DE RECHERCHE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
REGROUPÉS SELON DIVERS DOMAINES DE SPÉCIALISATION

	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
Culture, religion, société, sport, inadaptation juvénile, consommation	30	11	27	-	19	100	10	2	17
Administration, aménagement, économie, transports	33	22	40	-	25	100	6	7	54
Criminologie, droit	4	-	0	-	-	-	2	-	-
Eau, écologie, nutrition	23	-	0	-	-	-	1	2	67
Chimie, physique, mathématiques	48	55	53	-	70	100	12	44	79
Médecine	47	10	18	1	11	92	4	12	75
TOTAL	185[1]	98[2]	35%	1	125	99%	35[3]	67[4]	66%

[1] *154 conférences prononcées au Québec, soit 83% des 185 conférences prononcées en français au Canada.*
42 conférences prononcées aux congrès annuels de l'Association Canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS) tenus au Québec ou à l'extérieur du Québec, soit 23% des 185 conférences.

[2] *38 conférences prononcées au Québec.*

[3] *12 conférences prononcées en France et 3 en Belgique.*

[4] *9 conférences prononcées en France et 2 en Suisse.*
De toutes les conférences prononcées en France, soit en français ou en anglais, 9 sur 21 le furent en anglais, soit 43%.

TABLEAU 33

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHES CARAÏBES
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1969

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1969-72	*	*	*
1972-73	2	-	0
1973-74	1	-	0
1974-75	3	1	25
1975-76	-	-	-
1976-79	**	**	**
TOTAL	6	1	14%

* *Les rapports annuels ne fournissaient aucun renseignement au sujet des articles publiés.*

** *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.*

TABLEAU 34

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHES CARAÏBES
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1969

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1969-72	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1972-73	-	-	-	-	-	-	1	-	0
1973-74	-	-	-	-	-	-	1	-	0
1974-75	-	-	-	-	-	-	2	-	0
1975-76	-	-	-	-	-	-	2	-	0
1976-79	**	**	**	**	**	**	**	**	**
TOTAL	-	-	-	-	-	-	6[1]	-	0%

* *Les rapports annuels ne fournissaient aucun renseignement au sujet des conférences.*

** *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.*

[1] *1 conférence prononcée en Belgique, 2 en Haïti, 1 à la Guadeloupe, 1 à Porto Rico et 1 à la Réunion.*

TABLEAU 35

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE DE MATHÉMATIQUES APPLIQUÉES
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1968

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-71	1	6	86
1971-72	2	12	86
1972-73	-	-	-
1973-74	6	77	93
1974-75	7	75	91
1975-76	4	63	94
1976-77	6	41	87
1977-78	4	52	95
1978-79	2	37	95
TOTAL	32	363	92%

TABLEAU 36

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE DE MATHÉMATIQUES APPLIQUÉES
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1968

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-71	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1971-72	3	28	90	-	8	100	1	5	83
1972-73	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1973-74	15	5	25	-	16	100	-	3	100
1974-75	5	7	58	-	6	100	3	10	77
1975-76	11	3	21	-	7	100	2	6	75
1976-77	2	-	0	-	9	100	-	2	100
1977-78	3	6	67	-	10	100	3	12	80
1978-79	9	6	40	-	14	100	3	6	67
TOTAL	48[1]	55[2]	53%	-	70	100%	12[3]	44[4]	79%

[1] *46 conférences prononcées au Québec dont 3 à l'ACFAS.*
1 conférence prononcée à l'ACFAS à l'extérieur du Québec.

[2] *26 conférences prononcées au Québec.*

[3] *10 conférences prononcées en France, 1 en Belgique et 1 en Italie.*

[4] *7 conférences prononcées en France en anglais, soit 41% des 17 conférences prononcées en anglais et en français.*

TABLEAU 37

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHES ÉCOLOGIQUES DE MONTRÉAL
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1971

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-73	3	6	67
1973-74	-	3	100
1974-75	1	1	50
1975-76	2	4	67
1976-77	2	2	50
1977-78	3	3	50
1978-79	6	4	40
TOTAL	17	23	58%

TABLEAU 38

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHES ÉCOLOGIQUES DE MONTRÉAL
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1971

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-73	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1973-74	3	-	0	-	-	-	-	1	100
1974-75	2	-	0	-	-	-	-	1	100
1975-76	8	-	0	-	-	-	-	-	-
1976-77	3	-	0	-	-	-	-	-	-
1977-78	3	-	0	-	-	-	1	-	0
1978-79	4	-	0	-	-	-	-	-	-
TOTAL	23[1]	-	0%	-	-	-	1[2]	2	67%

[1] *18 conférences prononcées au Québec.*
15 conférences prononcées à l'ACFAS (Moncton, Montréal, Sherbrooke, Trois-Rivières, Ottawa).

[2] *Conférence prononcée au Danemark.*

TABLEAU 39

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-76	*	*	*
1976-77	3	1	25
1977-78	9	3	25
1978-79	15	6	29
TOTAL	27	10	27%

* *Les rapports annuels des années 1970 à 1976 ne contiennent que des études, cahiers, monographies et divers rapports et dossiers en ce qui a trait aux publications. Seules les publications dans les revues et comptes rendus sont signalées ci-dessus.*

TABLEAU 40

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-76	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1976-77	4	1	20	-	-		-	-	-
1977-78	4	3	75	0	1	100	-	-	-
1978-79	17	7	29	0	3	100	5	2	29
TOTAL	25[1]	11[2]	31%	-	4	100%	5	2	29%

* *Voir l'astérisque ci-haut.*

[1] *16 conférences prononcées au Québec dont 1 au congrès de l'ACFAS (Montréal); 1 au congrès de l'ACFAS (Ottawa).*

[2] *3 conférences prononcées au Québec.*

TABLEAU 41

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN DROIT PUBLIC
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1961

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1961-73	*	*	*
1973-76	-	-	-
1976-77	3	-	0
1977-78	6	-	0
1978-79	9	-	0
TOTAL	18	-	0%

* *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.*

TABLEAU 42

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN DROIT PUBLIC
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1961

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1961-73	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1973-76	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1976-77	1	-	0	-	-	-	1	-	0
1977-78	1	-	0	-	-	-	1	-	0
1978-79	2	-	0	-	-	-	-	-	-
TOTAL	4[1]	-	0%	-	-	-	2	-	0%

* *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.*

[1] *4 conférences prononcées au Québec.*

TABLEAU 43

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN REPRODUCTION ANIMALE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1972

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-74	*	*	*
1974-75	-	1	100
1975-76	4	3	43
1976-77	2	2	50
1977-78	-	2	100
1978-79	1	1	50
TOTAL	7	9	56%

* *Rapport annuel non disponible pour consultation.*

TABLEAU 44

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE EN REPRODUCTION ANIMALE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1972

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-74	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1974-75	9	1	10	-	-	-	-	-	-
1975-76	3	1	25	-	1	100	-	-	-
1976-77	1	1	50	-	-	-	-	-	-
1977-78	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1978-79	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	13[1]	3	19%	-	1	100%	-	-	-

* *Voir astérisque au tableau précédent.*

[1] *9 conférences prononcées au Québec dont 2 au congrès annuel de l'ACFAS.*
3 conférences prononcées au congrès annuel de l'ACFAS à l'extérieur du Québec.

TABLEAU 45

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE SUR LA CROISSANCE HUMAINE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-71	1	2	67
1971-72	4	1	20
1972-73	3	1	25
1973-74	4	2	33
1974-75	8	1	11
1975-76	1	7	88
1976-77	5	-	0
1977-78	4	2	33
1978-79	4	5	56
TOTAL	34	21	38%

TABLEAU 46

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE SUR LA CROISSANCE HUMAINE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-71	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1971-74	**	**	**	**	**	**	**	**	**
1974-75	3	-	0	1	1	50	3	1	25
1975-76	2	-	0	-	3	100	-	1	100
1976-77	6	-	0	-	3	100	-	2	100
1977-78	11	2	15	0	2	100	0	2	100
1978-79	4	1	20	0	1	100	0	2	100
TOTAL	26[1]	3	10%	1	10	91%	3	8[2]	73%

* *Aucune conférence signalée dans le rapport annuel.*
** *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.*

[1] *23 conférences prononcées au Québec dont 6 aux congrès annuels de l'ACFAS;*
3 conférences prononcées aux congrès annuels de l'ACFAS à l'extérieur du Québec.
[2] *1 conférence prononcée en France et 1 en Suisse.*

TABLEAU 47

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE SUR LES TRANSPORTS
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1971

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1971-74	*	*	*
1974-75	-	7	100
1975-76	-	-	-
1976-77	-	-	-
1977-78	-	10	100
1978-79	1	6	86
TOTAL	1	23	96%

* *Rapports annuels non disponibles pour consultation.*

TABLEAU 48

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
CENTRE DE RECHERCHE SUR LES TRANSPORTS
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1971

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1971-74	*	*	*	*	*	*	*	*	*
1974-76	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1976-77	2	2	50	-	5	100	-	-	-
1977-78	6	8	57	-	12	100	1	4	80
1978-79	-	1	100	-	4	100	-	1	100
TOTAL	8[1]	11[2]	58%	-	21	100%	1[3]	5[4]	83%

* *Rapports annuels non disponibles pour consultation.*

[1] *7 conférences prononcées au Québec*

[2] *6 conférences prononcées au Québec*

[3] *1 conférence prononcée en France*

[4] *1 conférence prononcée en Suisse*

TABLEAU 49

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
CENTRE INTERNATIONAL DE CRIMINOLOGIE COMPARÉE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1969

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1969-75	*	*	*
1975-76	6	1	14
1976-77	1	0	0
1977-78	6	2	25
1978-79	10	2	17
T O TAL	23	5	18%

* *Aucun article publié dans des revues avec jury de lecture n'est signalé dans les rapports annuels de 1969 à 1975.*

N.B. *Au sujet des conférences prononcées à des congrès scientifiques, les renseignements sont insuffisants dans les rapports annuels: absence du titre de la conférence et du nom de l'auteur.*

TABLEAU 50

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
GROUPE DE RECHERCHE EN IMMUNOLOGIE DES MALADIES INFECTIEUSES
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1977

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1977-80	13	7	35%

TABLEAU 51

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
GROUPE DE RECHERCHE EN IMMUNOLOGIE DES MALADIES INFECTIEUSES
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1977

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1977-80	8[1]	4	33%	-	-	-	1	4[2]	80%

[1] *7 conférences prononcées au Québec, 5 conférences prononcées aux congrès annuels de l'ACFAS (Montréal, Ottawa, Québec).*

[2] *1 conférence prononcée à Paris.*

TABLEAU 52

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
GROUPE DE RECHERCHE EN CONSOMMATION
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1976

ANNÉE *	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1977	2	-	0
1978	4	-	0
1979	1	-	0
TOTAL	7	-	0%

* *Les rapports annuels n'étaient pas disponibles pour consultation.*

Les données proviennent d'une liste spéciale des publications du Groupe de Recherche en consommation.

TABLEAU 53

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
GROUPE DE RECHERCHE EN CONSOMMATION
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1976

ANNÉE *	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1977	1	-	0	-	-	-	2	-	0
1978	1	-	0	-	-	-	-	-	-
1979	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	2[1]	-	0%	-	-	-	2[2]	-	0%

* *Voir l'astérisque au tableau précédent.*

[1] *8 conférences prononcées au Québec.*

[2] *1 conférence prononcée en Belgique et 1 en Grèce.*

TABLEAU 54

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
GROUPE DE RECHERCHE DE L'ASIE DE L'EST
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1976

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1976-77	2	1	33
1977-78	-	-	-
1978-79	2	-	0
1979-80	3	1	25
TOTAL	7	2	22%

TABLEAU 55

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
GROUPE DE RECHERCHE DE L'ASIE DE L'EST
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1976

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1976-77	3	2	40	-	2	100	-	-	-
1977-78	1	-	0	-	2	100	-	-	-
1978-79	2	-	0	-	2	100	1	1	50
1979-80	2	-	0	-	1	100	-	-	-
TOTAL	8[1]	2	20%	-	7	100%	1[2]	1[2]	50%

[1] *4 conférences prononcées au Québec dont 2 aux congrès annuels de l'ACFAS.*

[2] *1 conférence prononcée en France et l'autre au Japon.*

TABLEAU 56

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DU
GROUPE DE RECHERCHE SUR L'INADAPTATION JUVÉNILE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1973

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1973-74	1	1	50
1974-75	6	-	0
1975-76	-	-	-
1976-77	1	1	50
1977-78	7	1	13
1978-79	3	-	0
1979-80	2	1	33
TOTAL	20	4	17%

TABLEAU 57

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DU
GROUPE DE RECHERCHE SUR L'INADAPTATION JUVÉNILE
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
CRÉÉ EN 1973

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1973-74	2	2	50	-	-	-	-	-	-
1974-75	-	-	-	-	1	100	-	-	-
1975-76	5	-	0	-	1	100	-	-	-
1976-77	3	3	50	-	4	100	-	-	-
1977-78	6	3	33	-	4	100	1	1	50
1978-79	2	1	33	-	2	100	-	-	-
1979-80	2	-	0	-	-	-	-	-	-
TOTAL	20[1]	9[2]	31%	-	12	100%	1[3]	1[3]	50%

[1] *18 conférences prononcées au Québec dont 1 au congrès annuel de l'ACFAS.*

[2] *4 conférences prononcées au Québec.*

[3] *Les 2 conférences furent prononcées au Portugal.*

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC
INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
CASIER POSTAL 7500
STE-FOY (QUÉBEC)
G1V 4C7

TABLEAU 58

POURCENTAGE COMPARATIF DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (INRS)
DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

SECTEUR	1977-78			1978-79		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS
INRS-ÉDUCATION	10	-	0	-	-	5
INRS-EAU	6	1	14	56	9	7
INRS-PETROLE	4	1	20	33	1	2
INRS-URBANISATION	3	2	40	13	2	13
INRS-SANTÉ	17	44	72	93	25	2
INRS-OCÉANOLOGIE	1	5	83	58	7	5
INRS-TÉLÉCOM.	-	12	100	100	2	-
INRS-ÉNERGIE	-	14	100	71	5	2
TOTAL	41	79	66%	59%	51	36

TABLEAU 59 *

RÉSUMÉ SUR LA LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (INRS)
DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

SECTEUR	CANADA		ÉTATS-UNIS		AUTRES PAYS	
	% EN ANGLAIS		% EN ANGLAIS		% EN ANGLAIS	
	1977-78	1978-79	1977-78	1978-79	1977-78	1978-79
INRS-EAU	10	23	100	100	50	50
INRS-ÉDUCATION	-	-	-	-	-	-
INRS-ÉNERGIE	13	17	100	100	100	100
INRS-OCÉANOLOGIE	25	50	-	100	50	67
INRS-PÉTROLE	-	-	-	100	-	-
INRS-SANTÉ	46	53	100	100	83	39
INRS-TÉLÉCOM.	100	100	100	100	100	100
INRS-URBANISATION	-	17	-	-	-	50
TOTAL	32%	33%	100%	100%	79%	58%

* *Tableau préparé à partir des tableaux 60 et 61.*

TABLEAU 60

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (INRS)
DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

1977-78	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
SECTEUR	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
INRS-EAU	9	1	10	-	2	100	1	1	50
INRS-ÉDUCATION	5	-	0	-	-	-	-	-	-
INRS-ÉNERGIE	7	1	13	-	2	100	-	1	100
INRS-OCÉANOLOGIE	9	3	25	-	-	-	1	1	50
INRS-PÉTROLE	-	-	-	-	-	-	-	-	-
INRS-SANTÉ	19	16	46	-	4	100	1	5	83
INRS-TÉLÉCOM.	-	2	100	-	9	100	-	3	100
INRS-URBANISATION	-	-	-	-	-	-	-	-	-
T O T A L	49	23	32%	-	17	100%	3	11	79%

TABLEAU 61

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE(INRS)
DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

1978-79	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
SECTEUR	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
INRS-EAU	10	3	23	-	4	100	1	1	50
INRS-ÉDUCATION	4	-	0	-	-	-	-	-	-
INRS-ÉNERGIE	5	1	17	-	4	100	-	4	100
INRS-OCÉANOLOGIE	1	1	50	-	1	100	1	2	67
INRS-PÉTROLE	3	-	0	-	1	100	1	-	0
INRS-SANTÉ	9	10	53	-	5	100	11	7	39
INRS-TÉLÉCOM.	-	4	100	-	9	100	-	5	100
INRS-URBANISATION	10	2	17	-	-	-	2	2	50
T O T A L *	42	21	33%	-	24	100%	16	22	58%

* *Près de 54% de toutes les conférences, soit 125 furent prononcées en anglais.*

TABLEAU 62

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (INRS-EAU)
DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-73	6	12	67
1973-77	*	*	*
1977-78	6	1	14
1978-79	7	9	56
TOTAL **	19[1]	22	54%

* *Rapport non disponible pour consultation.*

** *Sont exclus les articles soumis, acceptés ou sous presse.*

[1] *11 articles publiés dans la revue "Eau du Québec".*

INSTITUTS DE RECHERCHE

- Institut de Cardiologie
- Institut de Recherche Armand-Frappier
- Institut de Recherche de l'Hydro-Québec
- Institut de Recherches Cliniques
- Institut du Cancer

TOTAL DES ARTICLES PUBLIÉS EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS : 1179

TOTAL DES COMMUNICATIONS EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS À DES CONGRÈS: 1267

TABLEAU 63

VUE D'ENSEMBLE DES PUBLICATIONS EN LANGUE ANGLAISE
DES CHERCHEURS DE 5 INSTITUTS DE RECHERCHE

INSTITUT	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
Institut de cardiologie	86	192	70
Institut Armand-Frappier	96	255	73
Institut de recherches cliniques	149	669	82
Institut du cancer	13	71	85
Institut de recherche de l'Hydro-Québec	29	437	94
TOTAL	373	1624	82%

TABLEAU 64

VUE D'ENSEMBLE DES COMMUNICATIONS EN LANGUE ANGLAISE
DES CHERCHEURS DE 5 INSTITUTS DE RECHERCHE

INSTITUT	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
Institut de cardiologie	-	-	-
Institut Armand-Frappier	166	237	59
Institut de recherches cliniques	*	*	*
Institut du cancer	16	64	80
Institut de recherche de l'Hydro-Québec	247	537	69
TOTAL	429	838	66%

* *Les publications seulement furent compilées.*

TABLEAU 65

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT DE CARDIOLOGIE[1]
CRÉÉ EN 1954

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1969-70	4	16	80
1970-71	13	26	67
1971-72	9	14	61
1972-73	11	15	58
1973-74	9	17	65
1974-75	*	*	*
1975-76	11	17	61
1976-77	18	45	71
1977-78	**	**	**
1978-79	11	42	80
TOTAL	86	192	70%

[1] *Affilié à la Faculté de médecine de l'Univereité de Montréal*

* *Le rapport annuel n'était pas disponible pour consultation.*

** *Aucun renseignement n'apparait dans le rapport annuel 1977-78 au sujet des publications*

N.B. *L'auteur et le titre des conférences prononcées à des congrès scientifiques n'apparaissent dans aucun des rapports annuels.*

TABLEAU 66

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT ARMAND-FRAPPIER
CRÉÉ EN 1938

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-71	6	20	77
1971-72	6	12	67
1972-73	12	20	63
1973-74	11	33	75
1974-75	24	34	59
1975-76	8	40	83
1976-77	15	37	71
1977-78	8	29	78
1978-79	6	30	83
TOTAL	96	255	73%

TABLEAU 67

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT ARMAND-FRAPPIER
CRÉÉ en 1938

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1970-71	14	8	36	-	3	100	5	5	50
1971-72	11	24	69	-	1	100	-	2	100
1972-73	14	20	59	-	5	100	2	3	60
1974-75	9	21	70	-	5	100	4	4	50
1975-76	15	17	53	-	3	100	1	8	89
1976-77	25	21	45	-	5	100	8	1	13
1977-78	16	17	52	-	7	100	-	2	100
1978-79	40	35	47	-	10	100	2	10	100
TOTAL	144[1]	163[2]	53%	-	39	100%	22[3]	35[4]	61%

[1] *De 1974 à 1979 on observe les faits suivants: 83 conférences prononcées au Québec sur un total de 105 prononcées en français au Canada dont 29 aux congrès annuels de l'ACFAS. 16 conférences furent prononcées aux congrès annuels de l'ACFAS à l'extérieur du Québec.*

[2] *De 1974 à 1979 on observe le fait suivant: 42 conférences prononcées au Québec sur un total de 111 prononcées en anglais au Canada. Ces 42 conférences représentent 34% des 125 conférences en français ou en anglais au Québec.*

[3] *De 1974 à 1979, 7 conférences furent prononcées en France, 4 en Italie, 1 en Suisse, 1 au Sénégal, 1 au Togo et 3 en Côte d'Ivoire.*

[4] *De 1974 à 1979, 2 conférences furent prononcées en France et 1 en Suisse.*

TABLEAU 68

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT DE RECHERCHE DE L'HYDRO-QUÉBEC
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1971	-	26	100
1972	4	37	90
1973	1	47	98
1974	4	64	94
1975	6	65	92
1976	5	55	92
1977	3	56	95
1978	5	31	86
1979	1	56	98
TOTAL	29	437	94%

TABLEAU 69

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT DE RECHERCHE DE L'HYDRO-QUÉBEC
CRÉÉ EN 1970

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1971	7	12	53	-	10	100	-	5	100
1972	24	24	52	-	15	100	1	8	89
1973	30	37	55	-	12	100	-	13	100
1974	19	37	66	-	30	100	3	6	67
1975	22	28	56	-	28	100	2	10	83
1976	32	17	35	1	25	96	1	5	83
1977	31	25	45	-	17	100	-	18	100
1978	36	13	33	-	31	100	3	4	57
1979	46	50	53	-	48	100	1	9	90
TOTAL	235[1]	243[2]	51%	1	216	100%	11	78	88%

A partir de 1979, les communications scientifiques à des congrès sont groupées dans les rapports annuels avec les conférences prononcées dans les universités, les comités consultatifs, les centres de recherche, etc. d'où les nombres plus élevés puisqu'ils sont difficiles à différencier avec les conférences prononcées uniquement à des congrès scientifiques.

1 *166 conférences prononcées au Québec, soit 71% des 235 conférences en français.*

2 *98 conférences prononcées au Québec, soit 40% des 243 conférences en anglais.*

N.B. De 1971 à 1979, 93 conférences furent prononcées aux congrès annuels de l'ACFAS dont 92 en français et 1 en anglais.
De 1971 à 1979, 31 conférences furent prononcées en France dont 23 en anglais, soit 74% de celles-ci. 3 furent prononcées en Suisse et elles le furent toutes en anglais. 1 conférence fut présentée en anglais en Belgique et 1 en français.

TABLEAU 70

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT DE RECHERCHES CLINIQUES DE MONTRÉAL *
CRÉÉ EN 1967

ANNÉE	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1967	7	19	73
1968	12	33	73
1969	10	43	81
1970	20	62	76
1971	14	49	78
1972	10	49	83
1973	20	39	66
1974	6	40	87
1975	9	64	88
1976	3	82	96
1977	28	98	78
1978	9	91	91
TOTAL	149	669	82%

* *Affilié sur le plan académique à l'Université de Montréal*

TABLEAU 71

POURCENTAGE DES ARTICLES PUBLIÉS EN ANGLAIS
PAR LES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL*

CRÉÉ EN 1947

RAPPORT ANNUEL	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-73	3	16	85
1973-74	3	9	75
1974-75	-	9	100
1975-76	1	3	75
1976-77	1	9	90
1977-78	2	13	87
1978-79	3	12	80
TOTAL	13	71	85%

* *Affilié à l'Université de Montréal sur le plan de la recherche et de l'enseignement.*

TABLEAU 72

LANGUE DES COMMUNICATIONS À DES CONGRÈS SCIENTIFIQUES
DES CHERCHEURS DE
L'INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL

CRÉÉ EN 1947

RAPPORT ANNUEL	CANADA			ÉTATS-UNIS			AUTRES PAYS		
	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS	NB EN FRANCAIS	NB EN ANGLAIS	% EN ANGLAIS
1972-73	2	3	60	-	3	100	-	1	100
1973-74	1	2	67	-	2	100	-	-	-
1974-75	1	-	0	-	5	100	-	3	100
1975-76	2	1	33	-	1	100	1	4	80
1976-77	-	4	100	-	12	100	2	2	50
1977-78	6	3	33	-	6	100	-	1	100
1978-79	1	3	75	0	6	100	0	2	100
TOTAL	13[1]	16[2]	55%	0	35	100%	3	13	81%

[1] *10 conférences présentées au Québec dont 1 au congrès annuel de l'ACFAS à Montréal*
1 conférence fut prononcée au congrès annuel de l'ACFAS à Ottawa.

[2] *8 conférences prononcées au Québec.*

DANS LA MÊME COLLECTION

NOTES ET DOCUMENTS

1 - La cohabitation linguistique en milieu scolaire au Québec - *Étude exploratoire* - Édith Bédard et Claude St-Germain

2 - Consultation régionale - Trois-Rivières - *Dossier d'information* - Préparé par la direction des études et recherches

3 - Les droits linguistiques du Québec et le projet fédéral de Charte canadienne des droits et libertés - *Positions du Conseil de la langue française*

4 - Qu'en est-il des inscriptions à l'école anglaise publique? - *Analyse d'un mémoire de la commission des écoles protestantes du Grand Montréal* - Michel Paillé

5 - Contribution à l'étude de la qualité de la langue des textes utilisés à l'école primaire - Préparé par la direction des études et recherches

6 - La situation linguistique dans les commissions scolaires du Québec de 1976-77 à 1979-80 - Claude St-Germain

7 - Réflexions et commentaires - *Les articles à portée linguistique des projets de règlements concernant les régimes pédagogiques* - Éducation préscolaire, primaire, secondaire - Édith Bédard

8 - Effets démolinguistiques de l'article 23 du projet fédéral de Charte des droits et libertés - Rapport du groupe de travail interministériel

9 - Les publications et les communications scientifiques - *La langue utilisée par les chercheurs des Centres de recherches des universités francophones du Québec* - Arnold Drapeau

10 - Réflexions sur l'opportunité de prévoir dans un document constitutionnel la protection des droits de la personne et des droits linguistiques - Henri Laberge

11 - Présence publique du Conseil de la langue française en 1980 - Préparé par le service des communications

12 - Consultation dans la région de Trois-Rivières les 3, 4 et 5 décembre 1980 - *Rapport* - Préparé par le Secrétariat du Conseil

Achevé d'imprimer à
Québec en mars 1981, sur
les presses du Service des impressions en régie
du Ministère des Communications
du Québec